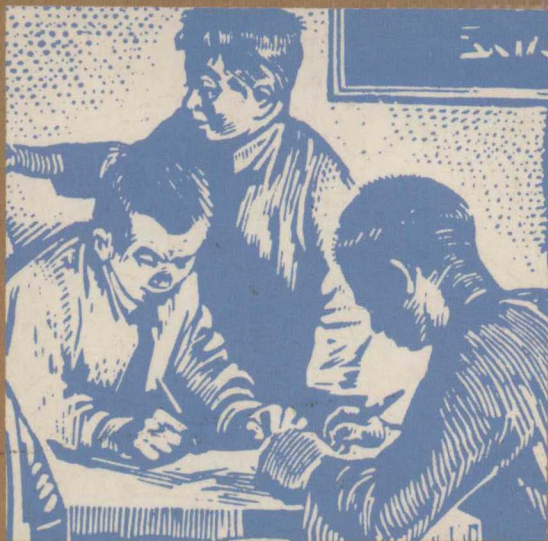




第三屆
工人文學獎
得獎文集

第三屆

(1983 — 1984)

工人文學獎得獎文集

北
辰
學
社
敬
贈

臺灣新青學社出版

書名：第三屆工人文學獎得獎文集
編者：新青學社工人文學獎籌委會
出版：荃灣新青學社

荃灣街市街五十一號二樓
電話：〇一四二八六九二

承印：傳真廣告印刷公司
灣仔船街三十二號二樓

發行：曙光圖書公司

九龍彌敦道六一一號萬隆大
厦一五〇一A室

電話：三一三〇〇一三六

日期：一九八四年九月

定價：二十元

目錄

作者

頁數

序

工人文學獎籌委會（五）

第三屆工人文學獎總評

蔡振興（七）

香港工人的詩

韓牧（十七）

得獎作品

擬定題目組

冠軍

啊！香港工人

黃依雯（四十九）

亞軍

啊！香港工人

劉樹華（五十三）

季軍

社會保障與香港工人

廉廉（五十八）

優異

啊！香港工人

周有慧（六十四）

評判推薦

啊！香港工人

陳天龍（六十八）

散文組

冠軍

山花滿眼開

屈美玲（七十三）

亞軍

一堂課

季軍

初入洪爐

優異

夜戀

記

康乃馨

童伴結婚了

兩地中秋

評判推薦

詩歌組

冠軍

廣告人

亞軍

黃河、大地

評判推薦

解僱

餐牌

這一刻我愛着你

行于黎明

羞澀

黎國明（七十八）

劉樹華（八十四）

吳月萍（八十八）

楊運蘭（九十）

方育成（九十三）

趙佩貞（九十六）

黎國明（一〇一）

劉以正（一〇八）

黎國明（一一一）

黎國明（一十七）

劉以正（一二〇）

黃依雯（一二三）

黎國明（一二七）

黎國明（一三〇）

小說組

冠軍

這個夏天

亞軍

寸寸是法

季軍

李國清的一天

優異

關先生

遺言

重燃的希望

程慧雲（一三三）
劉樹華（一五二）
馮木清（一五八）
周遜豪（一七〇）
劉樹華（一七五）
吳月萍（一八四）

報告文學組

優異

村渡

新蒲崗的中午

馮木清（一九〇）

劉樹華（一九四）

附錄

工人文學獎前路

工獎

我們的回答

君 平（一九九）
陳德錦（二〇六）
工人文學獎籌委會（二〇八）

鳴謝

我所認識的工人文學
我對工人文學的意見
分享現實生活的感受

程慧雲(二二六)
朱洪輝(二二七)
金 依(二二八)

籌委會序言

第三屆「工人文學獎」要較原定結束的日期遲，主要是由於在徵集稿件時，不斷收到稿件，因而，鼓勵我們把截稿日期延遲。同時，稿件數目增多亦加重了籌委及評判的工作量，推遲了文集的出版日期。如今，文集總算付梓印行，與大家見面，確實使籌委感到慰藉。

「工文獎」雖然只辦了三屆，但從每一屆投稿的數目、參加人數、寫作技巧以及文章內容等。各方面都顯現出「工文獎」是在向前發展着的。至於第三屆，除了在上述各方面都取得一定的成績外，還令我們感到高興的，是「工文獎」在社會層面上開始引起了較大程度的關注。最低限度，在過去一年內，有些報刊專欄及文學雜誌，都有朋友拿「工文獎」的宗旨和方向來討論。無論當中的意見是褒是貶，畢竟是對「工文獎」的一種關注。這樣，也着實地使「工文獎」擴闊了過往所接觸的範圍，對「工文獎」日後的發展帶來了促進作用。

儘管「工文獎」有了一定程度的發展，但到每一屆結束之時，也是籌委對籌辦下一屆最感焦慮的時刻。

記得籌委在「第二屆得獎文集」的序言裏寫上了這樣的一段話：「事實上，今屆作品內容較流於觸及個人的問題，即是仍然處於第一屆時所邁開的第一步——被壓迫者去講「自己」的話，吐「自己」的苦水；沒有踏上第二步——「擴闊個人視野、結合大眾」。如今，在第三屆結束之時，該如何去作第三屆的總結和第四屆的展望呢？承接第二屆完結時提出的「擴闊個人視野、結合大眾」的思想，我們在辦第三屆時，增設了擬定題目組，命定兩個擬定題目：一、「社會保障

與香港工人」；二、「啊！香港工人。」目的就是希望工文獎能跳出第一步，踏上第二步。

如今，第二屆「工文獎」或多或少算是踏上第二步了吧！因為擬定題目組所獲得的成果並沒有令人洩氣。投稿者在這兩題目下所發揮出來的，正表露了階級的情感，展示了這個社會與工人間的關係。高爾基在俄國文學史裏提到，文學的特質是「社會的階級和集團底意識形態——情感、意見、企圖和希望——之形象化的表現」；「由於這種充滿着血和肉，所以它們的說服力和感染力比哲學和科學更能影響人們的思想」。當然，第三屆的作品，與成熟的作品相距仍遠，要達到上述的境界，還需要一段長長的時日；不過，第三屆的作品畢竟顯露了它在這個特性上的潛質。那麼，「工文獎」日後的發展，便不能單單地空泛地唱着「結合大眾」這個抽象原則，而是需要把原則具體化。即是要弄清楚如何結合大眾，以及與大眾結合些甚麼？

有人認為，一切好的文學作品，一切優秀的藝術家，都應該如一面出色的鏡子，清晰地反映時代的變遷，客觀環境的變化，甚至當時的社會及政治鬥爭的情況。事實上，這點也可從古今中外的作品中得到印證的。例如托爾斯泰這位出色的文學家就會被譽為「俄國革命的鏡子」了。至於中國大詩人杜甫，可也不是由於他那些顯微隱，無所不反映的作品，叫人們明瞭到那時期的國破家亡，戰事頻仍，民生塗炭、妻離子散的苦難情境嗎？他的作品，不就是一面明亮的鏡子嗎？

「工文獎」儘管現時僅至於是工友們執筆寫自己所思所感的作品，不過，它不能單單如此。它也需要有「好」的作品。或許，正當現在香港面臨着變幻莫測的時局裏，它亦需要負上一定的時代任務，可能這就是「工文獎」未來的發展方向罷。

第三屆工人文學獎總評

蔡振興

工人文學獎已舉辦到第三屆，無可否認，來稿的質和量都逐年進步。對於主辦其事的新青學社和關心工人文學的朋友，這當然值得興奮。然而，每年的評判總要爲工人文學下一定義而大傷腦筋，又或有人懷疑這個獎的意義和價值，而且對某些來稿的創作方法和內容感到不滿或否定。這些質難和疑問其實也是我和一些評判曾經有過或者如今仍在的。過去兩年，我有機會和其他評判如陳慶源、陳錦昌、韓牧交談，慢慢形成一些零星的想法。如今借着總評的機會，透過今屆工人文學獎的參加作品，來整理一下這些散亂的思緒。

「工人文學」的定義，最大的困難不在於如何界定「工人」，因爲新青學社和評判都不會也不願把工人只局限到沒有資產而單憑勞動的生產者，而是把「工人」包括了所有低下階層的體力和腦力勞動者。最大的困難反而是「工人文學」到底指「關於工人的文學」，還是「工人創作的文學」，若是前者，我們會接觸到工人對自己處身環境的描寫和反映，也接觸到其他人（如知識份子、社會工作者之類）對工人生活的觀察和體會，在不同角度的相互反照底下，可能呈現出一個複雜紛歧，但更立體全面的工人世界；若是後者，這或許更能呈現工人的所思所感，題材會更加廣泛，對文學技巧的提鍊，對了解工人關心的所在，都很有幫助。新青學社提倡的，正是後者。然而這樣的文學獎，便會摒除了一些描寫工人的傑出作品，（在台灣，王拓、楊青矗、以至陳映真的某些作品，在香港，如金依的小說）；也帶來一些虛假的愛情故事和無關痛癢的堆砌美文，回顧這兩屆的文學獎，來稿正不乏這些劣作。幸好工人文學獎一向強調反映生活，「鼓勵

被壓迫者去講自己的話，吐自己的苦水」以致大部份的來稿總稱得上紮實和清新的。

不過在鼓勵工人創作的同時，對描寫工人的優秀作品是不容忽視的，即使不包括工人階級創作以外的工人文學作品，把它們廣為推介和評賞，都是值得多嚐試。所以聽到新青學社會改編演出陳映真的《雲》，十分高興。

既然「工人文學獎」的作品是工人的創作，他們的創作會是怎樣的面貌呢？工人一方面是人，和其他作者一樣，有眾多的關懷：工作、家庭、社會事件、愛情、幻想等等；另一方面，工人由於工作環境、社會地位、教育水平等的因素，他們表現出來的內容和思想感情，應該有特殊的面貌，異於其他文學作品，否則標榜出「工人文學獎」便沒有意義了，因為香港已經有「青年文學獎」、「中文文學獎」等徵文比賽。以下，我試圖從「表達甚麼」和「如何表達」兩方面來談談今屆的投稿作品，看看香港的工人文學有何特質。

部份工人作者和香港其他作者類似，把文學創作純粹當成怡情養性的消遣活動，用以逃避生活的壓力和煩惱，於是刻意避開有關工作的題材，把筆觸移向愛情、憧憬、風花雪月的美景摹描。無可否認，工人也需要愛情、需要鬆弛，但太多創作這類作品，便對真實生活變得麻木，對自己處境缺乏反省和無能改變，也令到其他階層無從了解工人的實況，作品亦虛假浮淺，毫不動人。這種刻意逃避的傾向，在今屆的投稿中減少了許多，當然是「工人文學獎」的一種進步。但有時這類作品也有出色的，就像今屆散文組冠軍《山花滿眼開》就把漫步郊野引起的種種思緒，娓

娓娓道來，清新可喜。

至於那些呈現工人生活的作品，反映出來的現象，却同樣令人沮喪。我們了解到：工人的工作是刻板、沉悶、使人厭倦和滿是不平的；工人內心充滿了無奈、憤慨、困惑，好像無法突破牢籠，新移民更多了種受歧視、看不慣世情的憤怒和鬱結；解決的方法是不斷進修，入夜校，以俟轉文職，或者結婚生子，接受命運的安排。我們幾乎讀不到一篇積極的反省和行動，也發現不到工人生活中還有甚麼是值得肯定。作品的優劣就只在於有些是平面呈現，有些深刻表達，如此而已。就拿今屆小說組冠軍《這個夏天》為例，作品很細緻的通過敘述者的回憶，描寫另一個少女初入工廠的遭遇，時空交錯的手法用得恰當，然而貫串其間是對工作的無奈和惘然，工場像個狹隘骯髒的籠子。若果工人寫的作品盡是吐苦水，盡是厭倦失望，盡要走脫樊籠，那麼工人是合該受鄙棄的階級了，然而我們都知道工人正是推動社會進步的一種主要力量。我們如何肯定其意義，在指出壓迫和不公平之後，也須表現工人生活可貴的一面。於是當評判發現小說組的一篇作品描寫一個轉了文職的少女回過來作工人時，不禁大喜，《重燃的希望》雖然仍顯露工人難為白領接納的不平事實，但却道出工人的生活其實不差於小白領，反而多了幾分樸實，少幾分虛飾。

「工人文學獎」不乏「吐苦水」的佳作了，現在需要的似乎是積極進取，不亢不卑，肯定工人價值的作品，這方向的推展，當然要多方面的配合，例如優秀作品介紹和討論、工人教育等等。

另一個「工人文學」必須檢討的問題是「如何表達？」，現在的「工人文學獎」似乎有一個兩極化的傾向，在一極是些平面的作品，缺乏技巧的修飾、寫作沒有深度，只有一些尋常慣見的處境和概念搬弄堆砌，令人對其中描寫的工人苦況無法體會，更難共鳴。或許作者真的有话要說，但沒有結構、修辭和形象描寫的考慮和深思，以致有话直說，借用些陳言套語，給人不外如是印象。這類作品最常見於擬定題目組，甚麼「工人偉大」、甚麼「飽受壓迫」、甚麼「社會繁榮的基礎」等等，都無法動人，另外詩歌組也多這類情況，尤其一些打油詩式的五字或四字詞，多數都是硬湊字數，毫不具體的作品。有人批評王拓的《金水嬸》本有極佳的題材，却給粗拙的技巧拖跨了，令人痛惜。且不論《金水嬸》是否差勁，這裏顯示出「利用藝術技巧表達深刻的感情」的重要，然而此中又牽涉一些複雜的問題呢！

工人文學的讀者大致可分兩類，一類是工人，另一類是關心工人的讀者，他們可能包括知識份子、教師、專業人士等等。對於前者，上面提及的「淺薄」作品固無感染力，更不能搔着癢處，道出讀者心中的話；對於後者這類作品也不能加深了解和引起共鳴。然而走到另一個極端，作者運用多變的現代技巧，曲折含蓄地傳達工人的感受和處境，能夠令到知識水平較高的讀者有所體會，有所感觸，却令一般工人大眾摸不着頭腦，失去溝通的意義，造成互相了解啟發的障礙。這樣便陷於兩難的境地。最佳例子是詩歌組冠軍作品《廣告人》，作者敏銳的觀察，揭示街上派發廣告傳單的可悲處境，通過不斷重覆的段落和節奏塑造出單調無味的調子，同時巧妙地運用了西洋文學中的典故（希臘神話中的薛西斯弗和卡夫卡的小說《變形記》）對比出廣告人的悲哀和可憐。毫無疑問，就表達技巧和思想深度來說，《廣告人》成績最好，給我的印象最深，但它的

表達形式，它的主題，甚至描繪廣告人的心理狀態，都未必為一般工人了解和認同的，這種寫工人但工人讀不懂的作品，我們如何加以定位呢？類似的作品是小說組的《這個夏天》，作者運用意識流的手法，把現實和回憶交替呈現，無疑十分成功，但它沒有傳統小說的趣味性，表達也很含蓄，一般工人接受嗎？但知識份子却為之動容，怎麼辦呢？

我們無權更不應該限制作者的表達方式。事實上，上述兩篇作品相當出色，作者亦該運用各種他認為適當的技巧來表達，何況對於不同階層的互相了解，相當有價值；然而我不得不懷疑這樣的作品，對一般工人能有多少意義呢？在表達作者思想感情的同時，我們也許還需考慮讀者能否接受，在直率不文和含蓄委婉之間，尋求平衡。優秀的作者，應可用不同的技法表現不同的題材，獲至傳情達意的功能！

由於某些工人作者具有上述的創作傾向，有人提出疑問：是否作家的思維方式有異於於工人？會否作家通過文學創作把自己的文化地位提高，甚而在思想上或至實際行動上，脫離工人階層？會在工人作者全盤接納學院式的文學觀念和創作傾向，而致再難對工人處境深入反省和關懷，轉而追求另一種題材呢？

文學的內容和表達技巧包羅萬有，任一階層的作者可以處理運用各種各樣的題材和技法，工人文學的面貌也應該是千變萬化的，工作者可有不同的發展，前述的創作傾向是其中一種可能，但也同樣可以工人的立場和身份，寫出傑出的作品。學者可以同時是作家，編輯可以是作家，電

影演員可以是作家，工人當然也可以是作家，正如「工人文學獎」標榜的，文學創作不是神話，作家更不是超人，我期待一些工人作者既寫出深刻動人的作品，也吐露出工人心中的說話，而不是追求作家的文化地位。

上面談及「表達甚麼」和「如何表達」兩個問題，我想正好是「工人文學獎」努力的方向。若果通過徵文活動，能促使部份工人自覺反省，爭取合理權益，確立價值，加強各個階層的互相了解，「工人文學獎」便全面成功了。不過，要達到這個目標，文學活動只能是整個工人運動的一個環節，如何相互配合，也是個值得思考的問題。一直談來，似乎把文學當成純粹的手段，其實我絕對認為文學有自身不能取代的價值，但同時它也是達致其他目標的一種手段，太多時候，我們是有所偏廢了。

以下就着不同組別，略談對作品的印象。

(一) 擬定題目組

擬定的題目有二：「啊！香港工人」和「社會保障與香港工人」。可能由於題目所限，這組的表現並不理想，一般最大的毛病是概念把一些人所共知的事情堆情堆砌起來，詩歌大多訴說工人的苦況和歌頌工人的偉大，但缺乏具體事件和形象描寫，總給人空泛的感覺，議論文多平鋪

直敘，提出常識的見解，而沒有嚴格的分析推理和真實生動的例證。得獎的作品正好沒有這些缺點。黃依雯的〈啊！香港工人〉能夠用具體情節對比出勞動者無法享受勞動成果的悲劇，文字和結構均佳，而劉樹華的〈啊！香港工人〉勝在例子衆多，條理分明，令人能了解實況。第三名廉的〈社會保障與香港工人〉能夠運用特殊的民間文學形式「三皮」（類似「相聲」）語帶相關，諷刺相當尖刻，但意含轉折，影響讀者清晰了解的可能。

（二）報告文學組

這一組的來稿僅有兩篇，而且都是不合格的「報告文學」，反而散文組的一篇〈村渡〉能夠從真實事件發掘出意義來。一般作者把報告文學當成現象鋪陳，結果淪爲平淡的描寫文，又有些把小說也當作報告文學，都是誤解，正如去年〈工人文學獎得獎文集〉總評中陳錦昌寫道：「報告文學要求具體的報導，對於事件的原因、經過、影響都兼顧，因此作者需要冷靜觀察，深入探討及嚴肅地反省……技巧方面，可多着重具體的描寫，修辭方面似無需玩些甚麼花樣。」

（三）散文組

今屆的成績比往屆的好得多。這組的作品也最能反映出工人的各種感情。一般來說，已經減少了空間浮泛的寫景文章，大都言之有物，是種進步的表現。冠軍屈美玲的〈山花滿眼開〉文字流俐，隨山間漫步而把感想道出，包括頗多却引人入勝，毫無凌亂的感覺，思想成熟。第二名的